



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 26 ta' Marzu 2019
(OR. en)

7196/19

Fajl Interistituzzjonali:
2019/0057 (NLE)

FRONT 98
COWEB 42

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim dwar l-Istatus bejn l-Unjoni Ewropea u l-Bożnija-Ħerzegovina dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fil-Bożnija-Ħerzegovina

FTEHIM DWAR L-ISTATUS
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U L-BOŽNIJA-HERZEGOVINA
DWAR AZZJONIJIET IMWETTQA MILL-AĠENZIJA EWROPEA GHALL-GWARDJA
TAL-FRUNTIERA U TAL-KOSTA FIL-BOŽNIJA-HERZEGOVINA

L-UNJONI EWROPEA,

u

l-BOŽNIJA-HERZEGOVINA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Partijiet",

BILLI jistgħu jinqalghu sitwazzjonijiet fejn l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta, (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Aġenzija") tikkoordina l-kooperazzjoni operattiva bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Bożnija-Herzegovina, inkluż fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina,

BILLI jenhtieg li jiġi stabbilit qafas legali fil-forma ta' ftehim dwar l-istatus għal sitwazzjonijiet meta l-membri tat-tim tal-Aġenzija ser ikollhom poteri eżekuttivi fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina,

FID-DAWL li jenhtieg li l-azzjonijiet kollha tal-Aġenzija fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina jirrispettaw bis-shih id-drittijiet fundamentali,

FILWAQT LI JENFASIZZAW li dan il-Ftehim ma għandux jaffettwa d-drittijiet, l-obbligi u r-responsabbiltajiet tal-Unjoni Ewropea u tal-Bożnija-Herzegovina li jirriżultaw mill-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Bożnija-Herzegovina dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni¹,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-FTEHIM:

¹ ĠU UE L 334, 19.12.2007, p. 66.

ARTIKOLU 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jkopri l-aspetti li huma meħtieġa għat-twettiq tal-azzjonijiet mill-Aġenzija li jistgħu jsiru fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina fejn il-membri ta' tim tal-Aġenzija jkollhom setgħat eżekuttivi skont il-liġi tal-Bożnija-Herzegovina.
2. Dan il-Ftehim għandu japplika biss fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina.
3. L-istatus u d-delimitazzjoni taħt il-liġi internazzjonali fit-territorji rispettivi tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u tal-Bożnija-Herzegovina bl-ebda mod ma huma affettwati la minn dan il-Ftehim u lanqas minn xi att imwettaq fl-implimentazzjoni tiegħu mill-Partijiet jew f'isimhom, inkluż l-istabbiliment ta' pjanijiet operazzjonali jew il-partecipazzjoni f'operazzjonijiet transfruntiera.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “azzjoni” tfisser operazzjoni kongunta, intervent rapidu fil-fruntiera jew operazzjoni ta' ritorn;

- (2) “operazzjoni kongunta” tfisser kwalunkwe azzjoni mmirata biex tindirizza l-immigrazzjoni illegali jew kriminalità transfruntiera jew li għandha l-għan li tipprovdi aktar assistenza teknika u operattiva fil-fruntieri tal-Bożnija-Herzegovina għar ta’ Stat Membru u mwettqa fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina;
- (3) “intervent rapidu fil-fruntiera” tfisser azzjoni mmirata biex tindirizza b’mod rapidu sitwazzjoni b’diffikultajiet speċifiċi u sproporzjonati fil-fruntieri tal-Bożnija-Herzegovina li jmissu Stat Membru u mwettqa fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina għal perjodu limitat ta’ żmien;
- (4) “operazzjoni ta’ ritorn” tfisser operazzjoni li tkun koordinata mill-Aġenzija u tinvolvi rinforzar tekniku u operazzjonali li jiġi pprovdut minn Stat Membru wieħed jew aktar li permezz tiegħu dawk li jirritornaw lura minn Stat Membru wieħed jew aktar jiġu rritornati fuq bażi furzata jew fuq bażi volontarja lejn il-Bożnija-Herzegovina b’konformità mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-l-Bożnija-Herzegovina dwar ir-riammissjoni ta’ persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni;
- (5) “kontroll tal-fruntieri” tfisser il-kontroll ta’ persuni mwettqa fuq il-fruntiera b’reazzjoni esklussiva għall-intenzjoni li wieħed jaqsa jew għall-att ta’ qsim ta’ dik il-fruntiera, irrispettivament minn kwalunkwe konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f’verifiki fuq il-fruntieri fil-punti tal-qsim tal-fruntieri u s-sorveljanza tal-fruntieri bejn il-punti tal-qsim tal-fruntieri;

- (6) “membru tat-tim” tfisser jew membru tal-persunal tal-Aġenzija jew ta’ tim ta’ gwardji tal-fruntiera minn Stati Membri parteċipanti, inklużi gwardji tal-fruntiera li huma sekondati mill-Istati Membri lill-Aġenzija biex jiehdu sehem f’azzjoni. Din tista’ tinkludi persunal rilevanti ieħor tal-Aġenzija jew minn Stati Membri parteċipanti li l-funzjonijiet tiegħu jġu definiti fil-pjan operazzjonali; Il-persunal lokali mhux ikkunsidrat bħala membru tat-tim;
- (7) “Stat Membru” tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;
- (8) “Stat Membru ta’ domicilju” tfisser l-Istat Membru li membru tat-tim ikun gwardja tal-fruntiera jew membru rilevanti ieħor tal-persunal tiegħu;
- (9) “*data personali*” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma’ persuna fiżika identifikata jew identifikabbli; persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista’ tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b’mod partikolari b’referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta’ identifikazzjoni, *data* dwar il-post, identifikatur onlajn jew aktar fatturi speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta’ dik il-persuna fiżika;
- (10) “Stat Membru parteċipanti” tfisser Stat Membru li jipparteċipa fl-azzjoni fil-Bożnija-Herzegovina billi jipprovdi tagħmir tekniku, gwardji tal-fruntieri u persunal rilevanti ieħor mibgħut bħala parti mit-tim;

(11) “Aġenzija” tfisser l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004¹.

ARTIKOLU 3

Pjan operazzjonali

1. Għandu jittfassal pjan operazzjonali mill-Aġenzija f'konsultazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina għal kull operazzjoni kongunta jew intervent rapidu fil-fruntiera. Il-pjan operazzjonali, li jkollu l-qbil tal-Istat Membru jew l-Istati Membri li jmissu mal-fruntiera taż-żona operazzjonali, għandu jiġi miftiehem bejn l-Aġenzija u l-Pulizija tal-Fruntiera tal-Bożnija-Herzegovina (il-"Pulizija tal-Fruntiera").

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004 tas-26 ta' Ottubru 2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni ta' Koperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU UE L 349, 25.11.2004, p. 1).

2. Il-pjan operazzjonali għandu jistabbilixxi fid-dettall l-aspetti organizzattivi u proċedurali tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera, inkluż: deskrizzjoni u valutazzjoni tas-sitwazzjoni; l-għan u l-oġettivi operazzjonali; il-kunċett operazzjonali; it-tip ta' tagħmir tekniku li jrid jintuża; il-pjan ta' implimentazzjoni; il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi oħra; aġenziji u korpi oħrajn tal-Unjoni Ewropea jew organizzazzjonijiet internazzjonali; id-dispożizzjonijiet fir-rigward tad-drittijiet fundamentali, inkluża l-protezzjoni tad-*data* personali; il-koordinazzjoni, l-istruttura tal-kmand, tal-kontroll, tal-komunikazzjoni u tar-rapportar; l-arrangamenti organizzattivi u logistiċi; u l-evalwazzjoni u l-aspetti finanzjarji tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera.

3. L-evalwazzjoni tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera għandha titwettaq b'mod kongunt mill-Pulizija tal-Fruntiera u mill-Aġenzija.

ARTIKOLU 4

Kompiti u setgħat tal-membri tat-tim

1. Il-membri tat-tim għandu jkollhom l-awtorità li jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat eżekuttivi meħtieġa għall-kontroll tal-fruntieri u għall-operazzjonijiet ta' ritorn.

2. Il-membri tat-tim għandhom jirrispettaw il-liġijiet u r-regolamenti tal-Bożnija-Herzegovina.

3. Il-membri tat-tim jistgħu jwettqu biss kompiti u jeżerċitaw setgħat fit-territorju tal-Bożnija-Herzegovina taht struzzjonijiet minn u, bħala regola ġenerali, fil-preżenza tal-Pulizija tal-Fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Bożnija-Herzegovina, hliet f'ċirkostanzi eċċezzjonali li għandhom jiġu stabbiliti fil-pjan operazzjonali. Il-Pulizija tal-Fruntiera għandha tagħti struzzjonijiet lit-tim skont il-pjan operazzjonali meta xieraq. Il-Pulizija tal-Fruntiera tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex jaġixxu f'isimha skont l-eċċezzjonijiet previsti fil-pjan operazzjonali.

L-Aġenzija, permezz tal-uffiċjal tal-koordinazzjoni tagħha, tista' tikkomunika l-opinjoni tagħha lill-Pulizija tal-Fruntiera dwar l-istruzzjonijiet mogħtija lit-tim. F'dak il-każ, il-Pulizija tal-Fruntiera għandha tikkunsidra dawk il-fehmiet u ssegwihom sa fejn ikun possibbli.

4. Il-membri tat-tim għandhom jilbsu l-uniformi tagħhom waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom. Il-membri tat-tim għandhom ukoll jilbsu b'mod viżibbli identifikazzjoni personali u faxxa tal-idejn blu bl-insinji tal-Unjoni Ewropea u tal-Aġenzija fuq l-uniformi tagħhom. Għall-finijiet ta' identifikazzjoni fir-rigward tal-awtoritajiet nazzjonali tal-Bożnija-Herzegovina, il-membri tat-tim għandhom, f'kull hin iġorru magħhom id-dokument ta' akkreditazzjoni msemmi fl-Artikolu 6.

5. Waqt li jkunu qegħdin iwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim jistgħu jġorru armi, munizzjon u tagħmir tas-servizz kif awtorizzat skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru ta' domicilju u l-Bożnija-Herzegovina. Il-Pulizija tal-Fruntiera għandha, qabel ma jintbagħtu l-membri tat-tim, tinforma lill-Aġenzija dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir tas-servizz permissibbli u dwar il-kondizzjonijiet biex jintużaw. L-Aġenzija għandha tippreżenta minn qabel lill-Pulizija tal-Fruntiera l-lista ta' armi tas-servizz tal-membri tat-tim, jiġifieri l-informazzjoni dwar it-tip u n-numru tas-serje tal-armi u t-tip u l-kwantità ta' munizzjon.

6. Waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim għandhom ikunu awtorizzati jużaw il-forza, inkluż l-armi, il-munizzjon u tagħmir tas-servizz, bil-kunsens tal-Istat Membru tal-orijini u tal-Pulizija tal-Fruntiera, fil-preżenza ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Pulizija tal-Fruntiera u f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Bożnija-Herzegovina. Il-Pulizija tal-Fruntiera tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex jużaw il-forza fin-nuqqas ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Bożnija-Herzegovina skont il-paragrafu 3.

7. Fuq talba ta' membru tat-tim, il-Bożnija-Herzegovina tista' tipprovdi *data* mill-bażijiet ta' *data* nazzjonali tagħha, jekk ikun meħtieġ, biex jiġu ssodisfati l-għanijiet operazzjonali speċifikati fil-pjan operazzjonali. L-użu ta' dik id-*data* għandu jsir skont il-Liġi dwar il-protezzjoni tad-*data* personali u l-Liġi dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-Bożnija-Herzegovina.

ARTIKOLU 5

Sospensjoni jew terminazzjoni tal-azzjoni

1. Id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija ("id-direttur eżekuttiv") jista' jissospendi jew itemm l-azzjoni, wara li jkun informa lil Pulizija tal-Fruntieri bil-miktub, jekk dan il-Ftehim jew il-pjan operazzjonali ma jkunux rispettati mill-Bożnija-Herzegovina, per eżempju meta struzzjonijiet maħruġa lit-tim ma jkunux konformi mal-pjan operazzjonali. Id-direttur eżekuttiv għandu jinnotifika lill-Pulizija tal-Fruntieri bir-raġunijiet għal dan.

2. Il-Pulizija tal-Fruntieri tista' tissospendi jew tittermina l-azzjoni, wara li tinforma lill-Aġenzija bil-miktub, jekk dan il-Ftehim jew il-pjan operazzjonali ma jkunux rispettati mill-Aġenzija jew minn kwalunkwe Stat Membru parteċipant. Il-Pulizija tal-Fruntieri għandha tinnotifika lill-Aġenzija bir-raġunijiet għal dan.
3. B'mod partikolari, id-direttur eżekuttiv t jew il-Pulizija tal-Fruntieri jistgħu jissospendu jew ittemmu l-azzjoni f'kazijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali, ksur tal-prinċipju tan-*non-refoulement* jew tar-regoli tal-protezzjoni tad-*data*.
4. It-terminazzjoni tal-azzjoni ma għandha taffettwa l-ebda dritt jew obbligu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew tal-pjan operazzjonali qabel tali terminazzjoni.

ARTIKOLU 6

Privileġġi u immunitajiet tal-membri tat-tim

1. Id-dokumenti, il-korrispondenza u l-assi tal-membri tat-tim għandhom igawdu l-invjolabbiltà, hlief fil-każ ta' miżuri ta' eżekuzzjoni li huma permessi skont il-paragrafu 7.
2. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-ġurisdizzjoni kriminali tal-Bożnija-Herzegovina fir-rigward tal-atti mwettqa fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom fil-kors tal-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali.

Fil-każ ta' allegazzjoni ta' reat kriminali li qed jitwettaq minn membru tat-tim, id-direttur eżekuttiv u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domiciliju għandhom jiġu nnotifikati minnufih. Qabel ma jinbeda proċediment quddiem il-qorti, id-direttur eżekuttiv, wara kunsiderazzjoni bir-reqqa ta' kwalunkwe rappreżentazzjoni li ssir minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domiciliju u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina, għandu jaġixxi bil-heffa u jiċċertifika jekk l-att inkwistjoni kienx twettaq fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali. Sakemm ma tasal iċ-ċertifikazzjoni mid-direttur eżekuttiv, l-Aġenzija u l-Istat Membru ta' domiciliju għandhom joqogħdu lura milli jieħdu xi miżuri li x'aktarx ifixxlu l-prosekuzzjoni kriminali sussegwenti possibbli ta' membru tat-tim mill-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina.

Meta d-direttur eżekuttiv jiċċertifika li l-att ikun sar fit-twettiq tal-funzjonijiet uffiċjali tal-membru tat-tim matul l-azzjonijiet imwettqa skont il-pjan operazzjonali, il-membru tat-tim għandu jibbenefika mill-immunità mill-ġurisdizzjoni kriminali tal-Bożnija-Ħerzegovina għal dak l-att.

3. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-ġurisdizzjoni ċivili u amministrattiva tal-Bożnija-Herzegovina fir-rigward tal-atti kollha li jwettqu fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali. Jekk jinbeda xi proċediment ċivili jew amministrattiv kontra membru tat-tim quddiem kwalunkwe qorti tal-Bożnija-Herzegovina, id-direttur eżekuttiv u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orġini għandhom jiġu nnotifikati minnufih. Qabel ma jinbeda proċediment quddiem il-qorti, id-direttur eżekuttiv, wara kunsiderazzjoni bir-reqqa ta' kwalunkwe rappreżentazzjoni li ssir mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina, għandu jaġixxi bil-heffa u jiċċertifika lill-qorti jekk l-att inkwistjoni kienx twettaq mill-membri tat-tim fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tiegħu matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali.

Meta d-direttur eżekuttiv jiċċertifika li l-att ikun sar fit-twettiq tal-funzjonijiet uffiċjali tal-membri tat-tim matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali, il-membri tat-tim għandu jibbenefika mill-immunità mill-ġurisdizzjoni ċivili u amministrattiva tal-Bożnija-Herzegovina għal dak l-att.

4. L-immunità tal-membri tat-tim mill-ġurisdizzjoni kriminali, ċivili u amministrattiva tal-Bożnija-Herzegovina tista' tiġi rinunzjata mill-Istat Membru ta' domicilju skont il-każ. Tali rinunzja għandha tkun dejjem rinunzja espressa.

5. Il-membri tat-tim li huma xhieda jistgħu jkunu obbligati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina, b'rispett shiħ għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 u 3, li jipprovdu evidenza u skont il-liġi proċedurali tal-Bożnija-Herzegovina.

6. Fil-każ ta' dannu kkawżat minn membru tat-tim fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali fil-matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali, il-Bożnija-Herzegovina għandha tkun responsabbli għal kwalunkwe dannu.

Fil-każ ta' dannu kkawżat minn negligenza gravi jew kondotta skorretta volontarja jew jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim minn Stat Membru parteċipanti, il-Bożnija-Herzegovina tista' titlob, permezz tad-direttur eżekuttiv, li jithallas kumpens mill-Istat Membru parteċipanti kkonċernat.

Fil-każ ta' dannu kkawżat minn negligenza gravi jew kondotta skorretta volontarja jew jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li huwa membru tal-persunal tal-Aġenzija, il-Bożnija-Herzegovina tista' titlob li l-kumpens jithallas mill-Aġenzija.

F'każ ta' dannu kkawżat fil-Bożnija-Herzegovina, minhabba *force majeure*, la l-Bożnija-Herzegovina, u lanqas l-Istat Membru parteċipanti, u lanqas l-Aġenzija ma għandu jkollhom ebda responsabbiltà.

7. L-ebda miżura ta' eżekuzzjoni ma tista' tittiehed fir-rigward tal-membri tat-tim, hlief fil-każ li jinbeda kontribom proċediment kriminali jew ċivili mhux relatat mal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali.

Il-proprjetà tal-membri tat-tim, li tkun ċertifikata mid-direttur eżekuttiv bħala meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom, għandha tkun ħielsa minn sekwestru biex tiġi ssodisfata sentenza, deċiżjoni jew ordni. Fil-kuntest ta' proċedimenti ċivili, il-membri tat-tim ma għandhomx ikunu suġġetti għal xi restrizzjoni fuq il-libertà personali tagħhom jew għal kwalunkwe miżura oħra ta' restrizzjoni.

8. L-immunità tal-membri tat-tim mill-ġurisdizzjoni tal-Bożnija-Herzegovina ma għandhiex teżentahom mill-ġurisdizzjonijiet tal-Istati Membri ta' domiciliu rispettivi tagħhom.
9. Il-membri tat-tim għandhom, fir-rigward tas-servizzi mwettqa għall-Aġenzija, ikunu eżentati mid-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jistgħu jkunu fis-seħh fil-Bożnija-Herzegovina.
10. Il-membri tat-tim għandhom ikunu eżentati minn kwalunkwe forma ta' tassazzjoni fil-Bożnija-Herzegovina fuq is-salarju u l-emolumenti mħallsa lilhom mill-Aġenzija jew mill-Istati Membri tal-oriġini kif ukoll fuq kwalunkwe introjtu li jirċievu minn barra l-Bożnija-Herzegovina.
11. Il-Bożnija-Herzegovina għandha, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tagħha, tippermetti d-dhul ta' oġġetti għall-użu personali tal-membri tat-tim, u għandha tagħti eżenzjoni minn kull dazju doganali, taxxa u dazji oħra jew imposti applikabbli għall-importazzjoni ta' oġġetti minbarra imposti għall-ħlasijiet marbuta mal-ħżin, it-trasport u servizzi simili, fir-rigward ta' dawn l-oġġetti. Il-Bożnija-Herzegovina għandha wkoll tippermetti l-esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti.
12. Il-bagalji personali tal-membri tat-tim jistgħu jiġu spezzjonati biss f'każijiet ta' suspetti ġustifikati li fihom oġġetti li mhumix għall-użu personali tal-membri tat-tim, jew oġġetti li l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tagħhom tkun projbita mil-liġi jew suġġetta għar-regolamenti tal-kwarantina tal-Bożnija-Herzegovina. L-ispezzjoni ta' dawn il-bagalji personali għandha ssir biss fil-preżenza tal-membri/i tat-tim ikkonċernat(i) jew ta' rappreżentant awtorizzat tal-Aġenzija.

ARTIKOLU 7

Dokument ta' akkreditazzjoni

1. L-Aġenzija għandha, f'kooperazzjoni mal-Bożnija-Herzegovina, toħroġ dokument fil-lingwa/i uffiċjali tal-Bożnija-Herzegovina u f'lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea lil kull membru tat-tim għall-għanijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet nazzjonali tal-Bożnija-Herzegovina u bħala prova tad-drittijiet tad-detentur biex iwettaq il-kompiti u jeżerċita s-setgħat imsemmija fl-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim u fil-pjan operazzjonali. Id-dokument ta' akkreditazzjoni għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja dwar il-membri tat-tim: l-isem u n-nazzjonalità; il-grad jew it-titlu tal-impjeg; ritratt riċenti diġitalizzat; u l-kompiti awtorizzati li għandhom jitwettqu matul l-iskjerament. Id-dokument ta' akkreditazzjoni għandu jinkludi wkoll id-dati tal-ħruġ u tal-iskadenza tiegħu.
2. Id-dokument ta' akkreditazzjoni, flimkien ma' dokument tal-ivvjagġar validu, jagħti lill-membri tat-tim aċċess u d-dritt ta' soġġorn fil-Bożnija-Herzegovina mingħajr il-bżonn ta' viża jew awtorizzazzjoni minn qabel.
3. Id-dokument ta' akkreditazzjoni għandu jiġi ritornat lill-Aġenzija fi tmiem l-azzjoni.

ARTIKOLU 8

Drittijiet fundamentali

1. Fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u meta jeżerċitaw is-setgħat tagħhom il-membri tat-tim għandhom jirrispettaw bis-sħiħ id-drittijiet fundamentali u l-libertajiet, inkluż fir-rigward tal-aċċess għal proċeduri tal-ażil, id-dinjità tal-bniedem u l-projbizzjoni tat-tortura, trattament inuman jew degradanti, id-dritt għal-libertà, il-prinċipju tan-*non-refoulement* u l-projbizzjoni tat-tkeċċijiet kollettivi, id-drittijiet tat-tfal u d-dritt għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja. Waqt it-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom, ma għandhomx jiddiskriminaw b'mod arbitrarju kontra persuni fuq l-ebda bażi, inkluż is-sess, ir-razza jew l-orijġini etnika, ir-religjon jew it-twemmin, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali jew l-identità tal-ġeneru. Kwalunkwe miżura li tinterferixxi mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali meħuda fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċitar tas-setgħat tagħhom għandha tkun proporzjonata mal-oġettivi ta' tali miżura u għandha tirrispetta l-essenza ta' dawn id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali.
2. Kull Parti għandu jkollha mekkanizmu ta' lmenti sabiex tittratta l-allegazzjonijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali mwettaq mill-persunal tagħha fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul azzjoni mwettqa skont dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 9

Proċessar ta' data personali

1. L-iproċessar tad-*data* personali mill-membri tat-tim għandu jsir biss meta jkun meħtieġ u jkun proporzjonat għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mill-Bożnija-Herzegovina, mill-Aġenzija jew mill-Istati Membri parteċipanti.
2. L-iproċessar ta' *data* personali mill-Bożnija-Herzegovina għandu jkun suġġett għal-ligijiet nazzjonali tiegħu.

3. L-ipproċessar ta' *data* personali għal għanijiet amministrattivi mill-Aġenzija u mill-Istat(i) Membru/i parteċipanti, inkluż f'każ ta' trasferiment ta' *data* personali lejn il-Bożnija-Herzegovina, għandu jkun soġġett għar-Regolamenti (UE) 2018/1725¹ u (UE) 2016/679² tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, għad-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³, u għall-miżuri adottati mill-Aġenzija għall-applikazzjoni tar-Regolament (EU) 2018/1725 kif imsemmi fl-Artikolu 45(2) tar-Regolament (UE) Nru 2016/1624⁴.

4. F'każ li l-proċessar jinvolvi trasferiment ta' *data* personali, l-Istati Membri u l-Aġenzija għandhom jindikaw, fil-mument tat-trasferiment tad-*data* personali lill-Bożnija-Herzegovina, kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess tagħha jew l-użu tagħha, f'termini ġenerali jew speċifiċi, inkluż għal trasferiment, thassir jew qerda. Fejn il-htieġa għal tali restrizzjonijiet issir ċara wara t-trasferiment tad-*data* personali, dawn għandhom jinformat lill-Bożnija-Herzegovina dwar dan.

¹ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU UE L 295, 21.11.2018, p. 39).

² Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU UE L 119, 4.5.2016, p. 1).

³ Id-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li thassar id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI (ĠU UE L 119, 4.5.2016, p. 89).

⁴ Ir-Regolament (UE) 2016/1624 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta u li jemenda r-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 863/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/267/KE (ĠU UE L 251, 16.9.2016, p. 1).

5. *Data* personali miġbura għal għanijiet amministrattivi matul l-azzjoni tista' tiġi pproċessata mill-Aġenzija, mill-Istati Membri parteċipanti u l-Bożnija-Herzegovina f'konformità mal-liġi applikabbli dwar il-protezzjoni tad-*data*.

6. L-Aġenzija, l-Istati Membri parteċipanti u l-Bożnija-Herzegovina għandhom iħejju rapport komuni dwar l-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 5 fi tmiem kull azzjoni. Dak ir-rapport għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina u lill-Uffiċjal tal-Aġenzija responsabbli mid-drittijiet fundamentali u lill-uffiċjal tal-protezzjoni tad-*data*. Huma għandhom jirrapportaw għand id-direttur eżekuttiv.

ARTIKOLU 10

Soluzzjoni ta' Tilwim

1. Il-kwistjonijiet kollha li jirrizultaw b'rabta mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu eżaminati b'mod kongunt mir-rappreżentanti tal-Pulizija tal-Fruntieri u tal-Aġenzija, li għandhom jikkonsultaw kwalunkwe Stat Membru ġar tal-Bożnija-Herzegovina.

2. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe soluzzjoni minn qabel skont il-paragrafu 1, it-tilwim dwar l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew l-interpretazzjoni tiegħu għandhom jiġu solvuti esklużivament permezz ta' negozjati bejn il-Bożnija-Herzegovina u l-Kummissjoni Ewropea, li għandha tikkonsulta ma' kwalunkwe Stat Membru li jkun ġar tal-Bożnija-Herzegovina.

ARTIKOLU 11

Dhul fis-sehh, durata, sospensjoni u terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jkun soġġett għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni mill-Partijiet skont il-proċeduri legali interni tagħhom u l-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin fit-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar ta' wara x-xahar li fih tkun twettqet l-aħħar notifika prevista fil-paragrafu 1.
3. Dan il-Ftehim huwa konkluz għal perijodu indefinit. Dan jista' jiġi tterminat jew sospiż permezz ta' ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet jew b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet. F'dan il-każ tal-aħħar, il-Parti li jkollha l-intenzjoni titterminah jew tissospendih għandha tavża bil-miktub lill-Parti l-oħra b'dan. It-terminazzjoni jew is-sospensjoni għandha ssir effettiva mill-ewwel jum tat-tieni xahar ta' wara dak meta tingħata n-notifika jew ikun gie konkluz il-ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet.
4. In-notifiki li jsiru skont dan l-Artikolu għandhom jintbagħtu, fil-każ tal-Unjoni Ewropea, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u, fil-każ tal-Bożnija-Ħerzegovina, lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin tal-Bożnija-Ħerzegovina.

Magħmul duplikament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan, bl-Ungeriz, bil-Bożnian u bis-Serb, b'kull test ugwalment awtentiku.

Fil-każ ta' divergenza bejn il-verżjonijiet lingwistiċi awtentiki, għandha tipprevali l-verżjoni bl-Ingliż.

Magħmul fi nhar ...

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Bożnija-Herzegovina

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR L-ARTIKOLI 2(2) U (3)

Il-Partijiet jiehdu nota li l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta tista' tappoġġa lill-Bożnija-Herzegovina biex tikkontrolla b'mod effiċjenti l-fruntiera tagħha ma' kwalunkwe pajjiż li mhuwiex Stat Membru tal-Unjoni Ewropea b'mezzi oħra li ma jinkludux l-iskjerament ta' timijiet Ewropej ta' Gwardji tal-Fruntiera u tal-Kosta b'setgħat eżekuttivi bħal: bini ta' kapacià, taħriġ, analiżi tar-riskju, skjerament ta' esperti mingħajr setgħat eżekuttivi fil-punti ta' qsim tal-fruntieri.
